

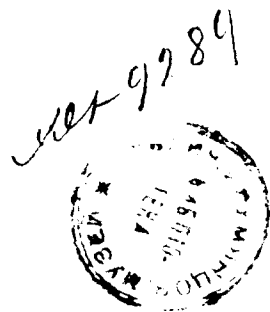
Самуила Георга Гмелина,
Доктора врачебной науки, Императорской Академіи Наукъ, Лондонскаго, Гарлемскаго и
Вольнаго Экономическаго обществъ члена

ПУТЕШЕСТВІЕ ПО РОССИИ

для
изслѣдованія трехъ царствъ естества.
Переведено съ Нѣмецкаго.

Часть первая.

Путешествіе изъ Санктпетербурга до
Черкаска, главнаго города Донскихъ
козаковъ въ 1768 и 1769 годахъ.



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ
при Императорской Академіи Наукъ
1771 года.

ВСЕПРЕСВѢТЛѢЙШЕЙ, ДЕРЖАВНѢЙШЕЙ,
ВЕЛИКОЙ ГОСУДАРЫНѢ,
ИМПЕРАТРИЦѢ
ЕКАТЕРИНѢ
АЛЕКСѢЕВНѢ,
СамодержицѢ Всероссійской,
и прочая , и прочая , и прочая ,
ГОСУДАРЫНѢ ВСЕМИЛОСТИВѢЙШЕЙ.

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШАЯ ГОСУДАРЫНЯ !

Со всенижайшею покорностію и съ высочайшаго дозволенія имѣю я щастіе первую часть моего путешествія повергнуть къ стопамъ Вашего Императорскаго Величества. Чрезъ сіи труды надѣюсь я показать , что я по ревности моей старался всевозможнымъ образомъ соотвѣтствовать назначенію и повелѣнію Императорской Академіи , равномерно и моей должности. Но сродство мѣстъ, чрезъ которыя я проѣзжалъ, малую подаеши надежду къ многоразличнымъ открытіямъ. Важнѣйшія новости уповаю я впредь сообщить; особливо, что Ваше Императорское Величество Всемилоостивѣйше, соблагОВОЛИЛИ дозволиши

мнѣ , чтобѣ на сей текущій годѣ объ-
ѣхать западной берегъ Каспійскаго мо-
ря даже до внутреннихъ Персидскихъ
предѣловъ. Тамъ надѣюсь я открыть
неизвѣстныя чудеса естества ; поне-
же еще никто съ надлежащимъ внима-
ніемъ не разсматривалъ ихъ въ сихъ
спранахъ. Исторія свѣта прославля-
етъ уже теперь великое имя Вашего
Императорскаго Величества, копо-
рое въ лѣтописяхъ естественной исто-
ріи столь же будетъ бессмертно.

Поручая себя съ глубочайшимъ по-
чтеніемъ Вашего Императорскаго
Величества Всевысочайшей милости
пребуду до смерти

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШАЯ
ГОСУДАРЫНЯ!
ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

всеподданнѣйшій рабъ
С. Г. ГМЕЛИНЪ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Императорская Академія Наукъ поручила псѣмъ въ путь отправившимся изыскателямъ естествоисп., чтобъ ей для напечатанія присылали ежегодныя свои примѣчанія по добрымъ и менѣе дневныхъ запискамъ. Хотя мнѣ и чрезмѣрно хотѣлось псѣмъ учиненныя мною наблюденія по познанию уже моею собраныя мѣстѣ, сравнить и перепроверить, однакожъ должность отъ меня требовала поспѣвать данному мнѣ отъ Академіи повелѣнію.

Такимъ образомъ предлагаю я здѣсь начало моего путешествія изъ Санктпетербурга до приѣзда моего въ Черкасскъ, главный городъ Донскихъ казаковъ. Намѣреніе мое состояло въ томъ, чтобъ описать тѣ страны, по которымъ я ѣхалъ, показать ихъ выгоды и недостатки, изслѣдовать со вниманіемъ псѣмъ попадающіяся мнѣ особенныя предметы, сколько обстоятельствъ допустить, такъ же примѣчать за домостроительствомъ, узнать нравы и обыкновенія народовъ; слопомъ, все снести мѣстѣ, что только достойно примѣчанія.

Сей планъ основанъ на предписаніи Императорской Академіи, да и въ слѣдующихъ частяхъ не премину я по возможности, и чаятельно съ большею еще точностію ему послѣдовать, понеже ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО всемилостивѣйше соизволила указать, чтобъ я предпринялъ такое путешествіе, которое сообщаетъ публикѣ болѣе особеннаго, болѣе рѣдкаго, болѣе достопамятнаго.

Я

ПРЕДИСЛОВІЕ.

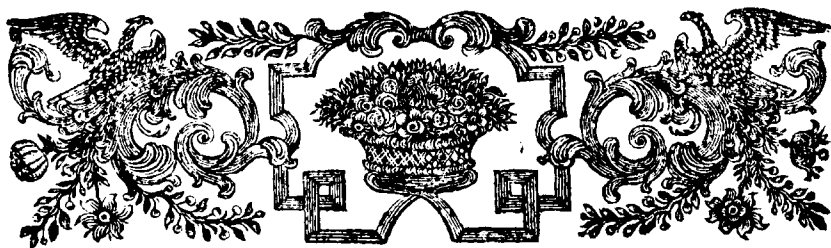
Я признаюсь , что при описаніи естественныхъ тѣлъ можетъ быть предложено я что ни будь за ноще , что уже извѣстно. У путешественника мысли по всегдашнему разбродѣ, и онъ не всегда можетъ уловить, что онъ самъ уже иногда видѣлъ. Моя дорожная библіотека песъма мала , описанія въ обыкновенныхъ сокращеніяхъ естественной исторіи въ толь тѣсныя заключены предѣлы , что часто не безъ труда можно по онымъ опредѣлить породы. Причины , которыя могутъ извинить учиненныя въ томъ погрѣшности.

По нуждѣ помѣстилъ я по разнымъ мѣстамъ Латинскія до наукъ собственно касающіяся слова , не для того , будто не возможно перевести ихъ на Нѣмецкой языкъ , но понеже я ослася затмить смыслъ и излишне быть пространенъ. Большая часть Шведскихъ путешествій перемѣшаны раннимъ образомъ.

О насѣкомыхъ ничего я не упоминалъ въ сихъ запискахъ, понеже я намеренъ по окончаніи моего путешествія издать въ свѣтъ полное описаніе о сей твари.

Налосѣдокъ не могъ я такъ же ничего приписать о колосистыхъ травахъ и о растѣніяхъ съ лосаенными тычками ; ибо я не столько былъ щастливъ, чтобъ между сими обоими растѣніями примѣтить въ пути до Черкаска что ни будь важное. Можетъ быть предъ буду я въ разсужденіи сего щастливѣе.





Прежде моего вступленія въ путь, которое возпослѣдовало 23 Іюня, стараніемъ Его Сіятельства Графа Владимира Григорьевича Орлова имѣлъ я щастіе представленъ бытъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ и Его Императорскому Высочеству, Государю Цесаревичу и Великому Князю ПАВЛУ ПЕТРОВИЧУ. Свита моя состояла изъ чешырехъ студентовъ, Якова Ключарева, Степана Крашенинникова, Ивана Михайлова и Сергея Маслова. Сверхъ сихъ находились еще при мнѣ аптекарскій провизоръ І. Д. Луше, рисовальщикъ Иванъ Борисовъ, чучельникъ Михайло Котовъ, охотникъ и достаточная команда солдатъ. Со всѣми сими отправился я изъ Санкт-Петербурга прямо въ Новгородъ.

Между сими обоими городами находится великое множество известковаго камня; а собственное начало его можно положить у Тоснинскаго яма, откуда простирается оный далѣе буграми разной величины, въ коихъ иногда попадаются окаменѣлыя раковины, особливо хамисы, пинниты и аммониты. По обѣимъ берегамъ рѣки Чудой, отъ которой близъ лежащее село полу-

чило свое названіе , виденъ одинъ только изве-
стковый камень , лежащій слоями. Дно сей рѣки
покрыто во многихъ мѣстахъ темнаго цвѣту зер-
нистою болотною рудою * , которая содержишь
въ себѣ желѣзо.

Приѣхавъ въ *Новгородъ* 27 Іюня , по утру
около 11 часа , пробылъ я тамъ два дни для
осмотрѣнія достопамятныхъ вещей , особливо со-
борной церкви и лежащаго ниже города монасты-
ря святаго Антонія. Сей древній городъ имѣетъ
названіе *Великаго Новагорода* , и протекающая
чрезъ его рѣка *Волхонъ* раздѣляетъ его на двѣ
части. Но какъ все то , чтобы я могъ объявить,
находится уже въ другихъ описаніяхъ , то за из-
лишнее почишаю повторять сказанное.

29 числа оставилъ я сей городъ и отпра-
вился въ *Старую Русь* , понеже , по мнѣнію мо-
ему , стоило труда осмотрѣть тамошнія соло-
варни и всю окрестную страну; а именно: я ду-
малъ , что сіи соляные ключи имѣющіе нѣкто-
рое сообщеніе съ *Валдайскими* горами , и какъ
по томъ должно мнѣ было для учиненія опытовъ
туда ѣхать , то сіе шѣмъ болѣе въ принятіи
намѣренія меня утвердило. Дорога будучи весь-
ма худо намощена , причинила намъ много безпо-
койствія. Въ сихъ мѣстахъ имѣтъ порядочно на-
мощенную пробѣжную дорогу необходимо нужно ,
понеже лежащая въ сторону за *Новгородомъ* мѣста
даже до *Старой Руси* столь болотисты , что и
лѣтомъ

лѣтомъ тамъ никогда не просыхаетъ. По обѣимъ сторонамъ помянутой дороги находится густый лѣсъ. Того же еще вечера приѣхалъ я въ Шацкой ямъ, который нарочито великъ, и протекающая среди его рѣка Мшаха придаетъ ему не малую красу. Щуки, сиги, леиши, окуни и язи * суть обыкновенныя рыбы, которыя въ сей рѣкѣ ловятся. Она выходитъ за 50 верстъ отъ яму, и при продолженіи своего теченія соединяется со многими рѣками, а на послѣдокъ впадаетъ въ Ильмень. Выше ея съ восточной стороны находятся два соляныя озера нарочитой величины, которыя выходятъ изъ општой на версту опшуда горы. Объявляютъ, что отъ сего начала соленая вода идетъ посредствомъ подземныхъ проходовъ до своего жерла, и жители сказываютъ, что издохшій у сего ключа быкъ чрезъ подземные проходы принесенъ былъ къ озерамъ. Вода въ первомъ озерѣ, которое нѣсколько менѣе противъ другаго, содержитъ въ себѣ болѣе соли, весьма чиста, хотя на днѣ лежитъ тина. Изъ четырехъ фунтовъ оной вышло при лопѣ или девяти золотниковъ соли. Жители за недостаткомъ соли употребляють при вареніи пищи сію воду, и никакого себѣ отъ того вреда не чувствуютъ. Озеро сіе по срединѣ имѣетъ 15 футовъ глубины, и сказываютъ, что оно прежде весьма было избыточно. Къ уваженію его пользы служить такъ же построенная на немъ

* Cyprinus Orfus.

хлѣбная мельница. Что касается до береговъ , то оныя состоятъ изъ известковаго камня, о которомъ я уже говорилъ. Другое озеро ошѣ перваго въ томъ только различается , что вода въ немъ теплѣе , мутнѣе , и вся поверхность ея покрыта водянымъ мохомъ *. Сїи озера впадающѣ съ пороговъ въ рѣку Мшаху.

Шацкой ямъ лежитъ на половинѣ дороги между *Нопгородомъ* и *Старою Русью*, куда я прибылъ 1 Іюля. Сей городъ нарочитой величины , имѣетъ много лѣсу , и стоитъ на ровномъ мѣстѣ при рѣкѣ *Полиссѣ* , въ которую тамъ втекаетъ *Русса*. Почти среди города къ полудню находится соляное озеро съ тремя устьями , а въ его впадаютъ посредствомъ канала другое озеро , котораго положеніе болѣе къ сѣверу склоняется. Вода въ нихъ такой же доброты , какъ у *Шацкаго яму*, и прежде сего доставали соль единственно чрезъ вареніе ; но теперь подѣ смотрѣніемъ *Нѣмца* , по имени *Крель* , заложенъ градирный домъ. Здѣсь не могу я ничего особливаго сказать: ибо вся производимая при томъ работа отправляется обыкновеннымъ образомъ. Сковорода приносилъ въ три дни 160 пудъ соли. Имѣющій надъ соловарнями смотрѣніе предложилъ завести еще нѣсколько градирныхъ домовъ ; но его представленіе по той причинѣ не принято , что жилили , не взирая , что прежде много шло при томъ дровъ , большую получали пользу

зу

* Conferva.

зу отъ прежде бывшаго въ употребленіи варенія соли.

Я старался всевозможнымъ образомъ, чтобъ какъ наискорѣе изъ *Старой Руси* приѣхать на *Валдай*, дабы разсмотрѣть свойство названныхъ отъ сего мѣстечка горъ. Для того оставя *Старую Русь* 3 Іюля, переправился чрезъ *Лопать рѣку*, на берегу которой примѣтилъ я такъ же много известковаго камня съ окаменѣлыми раковинами, по томъ направля мой путь въ сторону къ рѣкѣ *Полъ*, и перешедъ ее у деревни *Крипашпассой*, приѣхалъ на *Валдай* 7 Іюля около полудни, такъ что, считая отъ *Петербурга* даже до сего мѣста, проѣхалъ я 561 версту.

Я намѣренъ шеперь предложить кратко въ непрерывномъ порядкѣ все то, что я въ четыре недѣли достопамятнаго видѣлъ на *Валдайскихъ* горахъ, что посредствомъ горнаго бурава и многократнаго копанія земли извѣдалъ, и напоследокъ объѣзжая оныя многократно нашелъ, что принятое мною мнѣніе основано на истинѣ. Къ минералогическимъ изслѣдованіямъ присовокуплю я мѣсто малое о свойствахъ водъ, такъ же нѣкоторые ботаническіе опыты и наблюденія.

Валдайскія горы по справедливости можно назвать *флецами*, которыя состоятъ изъ разныхъ другъ на другъ лежащихъ слоевъ, кои содержатъ въ себѣ разнаго рода землю, особливо известъ и глину, такъ же разные камни, наипаче *шиферные*. Въ длину простираются оныя болѣе нежели на 400 верстъ, а въ ширину занимающъ

около 80 верстѣ. Однако я не могу точно опредѣлить ихъ начала ; ибо въ такомъ случаѣ должно бы было знать рудныя горы , съ которыми флещы соединяются. Я проѣхалъ однажды вдоль сихъ флещевъ 250 верстѣ , и въ великомъ отдаленіи увидѣлъ съ юга на западъ протягивающіеся хребты горъ, которые называются *Решеницкими*. Сказываютъ, что оныя принадлежатъ къ проспировавшимся изъ Польши и Венгріи къ западной сторонѣ Каспійскаго моря горамъ. Если сіе сходствуетъ съ правдою, то положенныя для назначенія Валдайскимъ горамъ длины 400 верстѣ недостопажны. Въ прочемъ сіе не подвержено сумнѣнію, что длина флещевъ кончится у *Крестецкаго* яму, такъ какъ я примѣтилъ, что ширина ихъ пресѣкается около 10 верстѣ отъ лежащей при Мстѣ рѣкѣ деревни *Буровицѣ*. Рѣка Пола служитъ имъ предѣлами, то есть при ней теряются оныя совершенно.

Съ *Валдай* поѣхалъ я сперва къ *Крестецкому* яму , дабы точно узнать , гдѣ кончится длина флещевъ; что я и нашелъ у сего яму. Оный лежитъ при рѣкѣ *Кремечѣ*, которая склоняясь къ сѣверу, впадаетъ во *Мсту* недалеко отъ ея устья. У оной находится каменное уголье , уподобляющееся такъ называемому древесному уголью , котораго черепъ составленъ изъ твердаго глинистаго камня. По немъ слѣдуетъ смѣшенный съ вохроуилъ ; подъ нимъ лежитъ нѣкопородный родъ лемкаго и шифернаго каменнаго уголья , которое съ трудностію загорается и не долго горитъ: оно доволь-

но хорошо , естли его употреблять вмѣстѣ съ хорошимъ угольемъ. Слѣдующее по томъ древесное уголье лежитъ слоями на сажень глубины ; естли взять еще глубже , то появляется опять глина чистая или смѣшенная съ синеватою землею , и подобное другое древесное каменное уголье. Я не сумнѣваюсь , что естли копать еще глубже , то можно достать хорошее , тяжелое , черное и лосковое уголье. Такъ же весьма вѣроятно , что естли въ верхъ по рѣкѣ Кремечъ изслѣдовать чрезъ копаніе находящіяся у ея береговъ слои , то можно такъ же открыть и великое ихъ изобиліе.

И такъ , понеже при рѣкѣ Кремечъ находится каменное уголье , такъ же и длина Валдайскихъ флецовъ при ней кончится , то сіе служитъ къ подтвержденію той истинны , которая въ наши времена чрезъ учиненные съ флецами опыты надлежащимъ образомъ открыта.

Верхній слой на самыхъ Валдайскихъ горахъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ толще , а въ другихъ тонѣе. Подъ нимъ лежитъ известковой камень , который такъ же иногда толще , иногда тонѣе бываетъ , и будучи положенъ въ кислый спиртъ , шипитъ ; положеніе его всегда простирается слоями и онъ смѣшанъ съ селенитами : такъ же не рѣдко находится въ немъ квасцовая руда. Обыкновенно слѣдующая по томъ глина покрываетъ перемишанную съ известью и глиною землею , которая бываетъ или тверда , или рухла , при томъ марка , и лежитъ всегда слоями , опускаясь болѣе или менѣе въ глубину. Разныя породы земли,
какъ

какъ болусъ, мергель и синевадая земля такъ же, принимающъ участіе въ семъ смѣшеніи; но известъ и глина наибольшую въ составленіи имѣющъ часть. На послѣдокъ показывается черепъ рудъ, который состоитъ изъ темносиняго шифера, подъ коимъ лежатъ шиферъ и колчаданъ, заключающіе въ себѣ мешаллы. Кажется, что Валдайскіе горы особое имѣющъ изобиліе въ желѣзѣ и мѣди. Тамъ находисъ множество колчадану, изъ пуда котораго добываютъ отъ 14 до 18 фунтовъ желѣза. Исполненные мѣди песчаные каменья и преужасное множество вохры такъ же находятся въ флесахъ; послѣднюю такъ какъ уголье и колчаданъ мимопекущая вода размывая уноситъ съ собою. Кварцовые камни часто показываются въ нѣкоторыхъ флесахъ въ известковомъ камнѣ и въ соединеніи съ нимъ.

Въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ Валдайскія горы въ разсужденіи своей ширины наиболѣе опускаются въ низъ, находисъ въ изобиліи весьма изрядное каменное уголье, имѣющее великое преимущество предъ найденнымъ у *Крестецкаго яму*. Поданное г. спашскимъ совѣшникомъ Спелинымъ въ вольное экономическое Общество сочиненіе, о приисканіи въ Россійскомъ государствѣ каменнаго уголья, утвердило меня въ принятомъ мнѣніи, что при подошвѣ ширины флесовъ такъ же можно найши каменное уголье, какъ и у подошвы длины. Для того побхалъ я чрезъ горы по діагональной линіи, и переправясь чрезъ *Мсту* приѣхалъ въ *Боролицы*. Горы отчасу положе спановились, такъ что нѣсколько верстъ позади сей деревни онѣя совсемъ въ

въ землю опустились , и въ семъ собственно мѣстѣ находится изрядное каменное уголье , о которомъ я говорю вамъ. Берега впадающей въ Мсту рѣчки Крулицы могутъ похвастаться настоящимъ сего уголья жилищемъ. Для добыванія его не надобно копать глубоко ; но оное лежитъ наружѣ , и весьма низкое положеніе сей страны причиною , что оно добротою гораздо превосходитъ добытое у Крестецкаго яму изъ нарочитой глубины горное уголье. Оное покрыто синеватою землею , подъ которою непосредственно лежитъ слой изряднаго уголья въ глубину на аршинъ. После чего слѣдуетъ чистой илѣ , толщиною въ аршинъ и въ поларшина ; а по томъ начинается собственное каменное уголье. Сіе уголье лежитъ слоями въ глубину на сажень , крупно , толсто и тяжело , скоро загарается , и долго держитъ огонь. Для того хотя оное не можетъ сравниться съ Шотландскимъ , однако малымъ чемъ отъ него разнится ; и еслии копать глубже , въ чемъ мнѣ недостатковъ времени и людей возпрепятствовало , то можно съ вѣроятностію надѣяться , что сей трудъ награжденъ будетъ съ избыткомъ.

Въ разныхъ мѣстахъ у рѣки *Полы* , гдѣ Валдайскія флещовыя горы сравниваются съ плоскою землею , находясь слѣды соляныхъ ключей. По ту сторону *Лопати* , во всей Староруской окрестности , гдѣ поверхность земли со всемъ уже сравнилась , обискано ихъ уже гораздо больше. Безъ сумнѣнія много еще есть такихъ , о коихъ никто не знаетъ. И самая текущая въ *Лопати*